Nachweis

Wärmedurchgangskoeffizient und Temperaturfaktor

Prüfbericht 428 35315/1

ift ROSENHEIM

Auftraggeber	**PORTOS** Ul. Zlota 71 62-800 Kalisz Polen
Produkt	Rollladenkasten
Bezeichnung	BPRM 200
Außenmaß (H x T)	165 mm x 252,5 mm
Auslass-Schlitz	19,6 mm breit, raumseitig und außenseitig mit Bürstendichtung geschlossen
Material des Rollladenkastens	PVC-Hohlprofile
Einlagematerial	Dämmstoff mit dem Bemessungswert der Wärmeleitfähigkeit (λ = 0,032 W/(m · K))
Material des Rollpanzers	--
Besonderheiten	-/-

Wärmedurchgangskoeffizient

U_{sb} = 0,78 W/(m^2 · K)

Temperaturfaktor

f_{Rsi} = 0,71

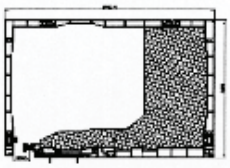
Grundlagen

EN ISO 10077-2 : 2003-10
Berechnung des Wärmedurchgangskoeffizienten - Teil 2: Numerisches Verfahren für Rahmen

DIN 4108 Beiblatt 2 : 2004-07
Wärmeschutz und Energieeinsparung in Gebäuden - Wärmebrücken – Planungs- und Ausführungsbeispiele

Darstellung

BPRM 200



Verwendungshinweise

Dieser Prüfbericht dient zum Nachweis des Wärmedurchgangskoeffizienten U_{sb} und des Temperaturfaktors f_{Rsi}.

Gültigkeit

Die genannten Daten und Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den geprüften und beschriebenen Gegenstand.

Die Ermittlung des Wärmedurchgangskoeffizienten und des Temperaturfaktors ermöglicht keine Aussage über weitere leistungs- und qualitätsbestimmenden Eigenschaften der vorliegenden Konstruktion.

Veröffentlichungshinweise

Es gilt das ift Merkblatt „Bedingungen und Hinweise zur Benutzung von ift-Prüfdokumentationen".

Das Deckblatt kann als Kurzfassung verwendet werden.

Inhalt

Der Nachweis umfasst insgesamt 7 Seiten.

1 Gegenstand
2 Durchführung
3 Einzelergebnissen

ift Rosenheim
25. Februar 2008

Michael Rosse, Dipl.-Phys.
Prüfstellenleiter
ift Zentrum Glas, Baustoffe & Bauphysik

Klaus Specht, Dipl.-Ing. (FH)
Prüfingenieur
ift Zentrum Glas, Baustoffe & Bauphysik

ift Rosenheim GmbH
Geschäftsführer:
Dipl.-Ing. (FH) Ulrich Sieberath
Dr. Jochen Peichl

Theodor-Gietl-Str. 7 - 9
D-83026 Rosenheim
Tel.: +49 (0)8031/261-0
Fax: +49 (0)8031/261-290
www.ift-rosenheim.de

Sitz: 83026 Rosenheim
AG Traunstein, HRB 14763
Sparkasse Rosenheim
Kto. 3822
BLZ 711 500 00

Notified Body Nr. 0757
Anerkannte PÜZ-Stelle: BAY 16

Nachweis

Wärmedurchgangskoeffizient und Temperaturfaktor

Prüfbericht 428 35315/2

ift ROSENHEIM

Auftraggeber	**PORTOS** Ul. Zlota 71 62-800 Kalisz Polen
Produkt	Rollladenkasten
Bezeichnung	BPRM 300
Außenmaß (H x T)	203 mm x 252,5 mm
Auslass-Schlitz	19,6 mm breit, raumseitig und außenseitig mit Bürstendichtung geschlossen
Material des Rollladenkastens	PVC-Hohlprofile
Einlagematerial	Dämmstoff mit dem Bemessungswert der Wärmeleitfähigkeit (λ = 0,032 W/(m · K))
Material des Rollpanzers	--
Besonderheiten	-/-

Wärmedurchgangskoeffizient

U_{sb} = 0,80 W/(m^2 · K)

Temperaturfaktor

f_{Rsi} = 0,72

ift Rosenheim
25. Februar 2008

Michael Rossa, Dipl.-Phys.
Prüfstellenleiter
ift Zentrum Glas, Baustoffe & Bauphysik

Klaus Specht, Dipl.-Ing. (FH)
Prüfingenieur
ift Zentrum Glas, Baustoffe & Bauphysik

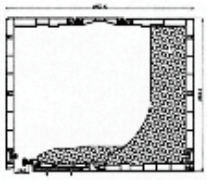
Grundlagen

EN ISO 10077-2 : 2003-10
Berechnung des Wärmedurchgangskoeffizienten - Teil 2: Numerisches Verfahren für Rahmen

DIN 4108 Beiblatt 2 : 2004-01
Wärmeschutz und Energieeinsparung in Gebäuden - Wärmebrücken – Planungs- und Ausführungsbeispiele

Darstellung

BPRM 300



Verwendungshinweise

Dieser Prüfbericht dient zum Nachweis des Wärmedurchgangskoeffizienten U_{sb} und des Temperaturfaktors f_{Rsi}.

Gültigkeit

Die genannten Daten und Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den geprüften und beschriebenen Gegenstand.

Die Ermittlung des Wärmedurchgangskoeffizienten und des Temperaturfaktors ermöglicht keine Aussage über weitere leistungs- und qualitätsbestimmenden Eigenschaften der vorliegenden Konstruktion.

Veröffentlichungshinweise

Es gilt das ift-Merkblatt „Bedingungen und Hinweise zur Benutzung von ift-Prüfdokumentationen".

Das Deckblatt kann als Kurzfassung verwendet werden.

Inhalt

Der Nachweis umfasst insgesamt 8 Seiten

1 Gegenstand
2 Durchführung
3 Einzelergebnissen

ift Rosenheim GmbH
Geschäftsführer
Dipl.-Ing. (FH) Ulrich Sieberath
Dr. Jochen Peichl

Theodor-Gietl-Str. 7 - 9
D-83026 Rosenheim
Tel.: +49 (0)8031/261-0
Fax: +49 (0)8031/261-290
www.ift-rosenheim.de

Sitz: 83026 Rosenheim
AG Traunstein, HRB 14763
Sparkasse Rosenheim
Kto. 3822
BLZ 711 500 00

Notified Body Nr. 0757
Anerkannte PÜZ-Stelle BAY 18

Nachweis
Luftschalldämmung von Bauteilen

Prüfbericht 165 34772/1.1

ift ROSENHEIM

Auftraggeber	**PORTOS** Ul. Zlota 71 62-800 Kalisz Polen
Produkt	Rollladen-Aufsatzkasten
Bezeichnung	Termolux Systemkasten 160
Außenmaß (B x H)	1230 mm × 164 mm
Querschnitt	252 mm × 164 mm
Material	Kunststoff-Hohlprofile
Antrieb	Gurtantrieb
Besonderheiten	./.

Bewertetes Schalldämm-Maß R_w
Bewertete Normschallpegeldifferenz kleiner Bauteile $D_{n,e,w}$
Spektrum–Anpassungswerte C und C_{tr}



Rollpanzer oben :

$R_w \quad (C;C_{tr}) = 32\ (-2;-4)$ dB

$D_{n,e,w} \quad (C;C_{tr}) = 48\ (-1;-4)$ dB

Rollpanzer unten :

$R_w \quad (C;C_{tr}) = 34\ (-1;-4)$ dB

$D_{n,e,w} \quad (C;C_{tr}) = 51\ (-2;-5)$ dB

ift Rosenheim
24. Januar 2008

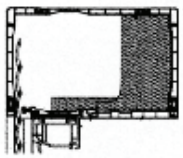
Dr. Joachim Hessinger, Dipl.-Phys.
Prüfstellenleiter
ift Schallschutzzentrum

Bernd Saß, Dipl.-Ing. (FH)
Stv. Prüfstellenleiter
ift Schallschutzzentrum

Grundlagen

EN ISO 140-1:1997+A1:2004
EN 20140-3 :1995+A1:2004
EN 20140-10 : 1992
EN ISO 717-1 : 1996-A1:2006

Darstellung



Verwendungshinweise

Dieser Prüfbericht dient als Nachweis der Schalldämmung eines Bauteils.

Für Deutschland gilt

- $R_{w,R}$ nach DIN 4109: ($R_{w,R} = R_w - 2$ dB)
- $R_{w,R}$ für Bauregelliste

Gültigkeit

Die genannten Daten und Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den geprüften und beschriebenen Probekörper.

Die Prüfung einer Leistungseigenschaft berechtigt keine Aussage über weitere leistungs- und qualitätsbestimmenden Eigenschaften der vorliegenden Konstruktion.

Veröffentlichungshinweise

Es gilt das **ift**-Merkblatt „Bedingungen und Hinweise zur Verwendung von **ift**-Prüfdokumentationen" und „Bestimmung der Gesamtschalldämmung eines Fensters mit Rollladenkasten"

Das Deckblatt kann als Kurzfassung verwendet werden.

Inhalt

Der Nachweis umfasst insgesamt 9 Seiten

1 Gegenstand
2 Durchführung
3 Einzelergebnisse
4 Verwendungshinweise
Messblatt (2 Seiten)

LSW - Labor für Schall- und Wärmemesstechnik GmbH
– das Schallschutzprüfzentrum des ift Rosenheim

Geschäftsführer
Dr. Jochen Pechl
Ulrich Seberath

Lackermannweg 26
D-83071 Stephanskirchen

Tel. +49 (0)8036/9006-0
Fax: +49 (0)8036/9006-33
www.lsw-gmbh.de

Sitz: 83026 Rosenheim
AG Traunstein, HRB 14621

Sparkasse Rosenheim
Kto. 500 434 626
BLZ 711 500 00

Notified Body Nr. 0757
Anerkannte PÜZ-Stelle: BAY 18
DAKKS DAP-PL-0808.99
Sachverständige Prüfstelle Gruppe I
für Eignungs- und Güteprüfung DIN 4109

Nachweis
Luftschalldämmung von Bauteilen

Prüfbericht 165 34772/1.0

ift ROSENHEIM

Auftraggeber **PORTOS**
Ul. Zlota 71

62-800 Kalisz
Polen

Produkt	Rollladen-Aufsatzkasten
Bezeichnung	Termolux Systemkasten 200
Außenmaß (B x H)	1230 mm × 203 mm
Querschnitt	252 mm × 203 mm
Material	Kunststoff-Hohlprofile
Antrieb	Gurtantrieb
Besonderheiten	./.

Bewertetes Schalldämm-Maß R_w
Bewertete Normschallpegeldifferenz kleiner Bauteile $D_{n,e,w}$
Spektrum–Anpassungswerte C und C_{tr}

Rollpanzer oben :

$R_w \quad (C;C_{tr}) = 33\ (-1;-4)$ dB
$D_{n,e,w} \quad (C;C_{tr}) = 49\ (-1;-4)$ dB



Rollpanzer unten :

$R_w \quad (C;C_{tr}) = 36\ (-1;-4)$ dB
$D_{n,e,w} \quad (C;C_{tr}) = 52\ (-1;-5)$ dB

Ift Rosenheim
24. Januar 2008

J. Hessinger

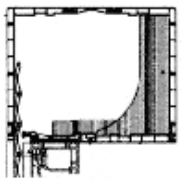
Dr. Joachim Hessinger, Dipl.-Phys.
Prüfstellenleiter
ift Schallschutzzentrum

Bernd Saß

Bernd Saß, Dipl.-Ing. (FH)
Stv. Prüfstellenleiter
ift Schallschutzzentrum

Grundlagen
EN ISO 140-1:1997+A1:2004
EN 20140-3 :1995+A1:2004
EN 20140-10 : 1992
EN ISO 717-1 : 1996+A1:2006

Darstellung



Verwendungshinweise
Dieser Prüfbericht dient als Nachweis der Schalldämmung eines Bauteils.
Für Deutschland gilt
- $R_{w,R}$ nach DIN 4109: ($R_{w,R} = R_w - 2$ dB)
- $R_{w,R}$ für Bauregelliste

Gültigkeit
Die genannten Daten und Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den geprüften und beschriebenen Probekörper.
Die Prüfung einer Leistungseigenschaft berechtigt keine Aussage über weitere leistungs- und qualitätsbestimmenden Eigenschaften der vorliegenden Konstruktion.

Veröffentlichungshinweise
Es gilt das **ift**-Merkblatt „Bedingungen und Hinweise zur Verwendung von **ift**-Prüfdokumentationen" und „Bestimmung der Gesamtschalldämmung eines Fensters mit Rollladenkasten"
Das Deckblatt kann als Kurzfassung verwendet werden.

Inhalt
Der Nachweis umfasst insgesamt 9 Seiten
1 Gegenstand
2 Durchführung
3 Einzelergebnisse
4 Verwendungshinweise
Messblatt (2 Seiten)

LSW - Laser für Schall- und Wärmemesstechnik GmbH
– das Schallschutzprüfzentrum des ift Rosenheim
Geschäftsführer
Dr. Jochen Reich
Ulrich Sieberath

Lackermannweg 26
D-83071 Stephanskirchen
Tel. +49 (0)8036/9006-0
Fax. +49 (0)8036/9006-33
www.lsw-gmbh.de

Sitz: 83026 Rosenheim
AG Traunstein, HRB 14821
Sparkasse Rosenheim
Kto. 500 434 626
BLZ 711 500 00

Notified Body Nr. 0757
Anerkannte PÜZ Stelle, BAY 18
DIN CERTCO DAP-PL-0808.99
Sachverständige Prüfstelle Gruppe I
für Eignungs- und Gütenachweis DIN 4109

Nachweis
Widerstand gegen Windlast

Prüfbericht 120 34772/1

ift ROSENHEIM

Auftraggeber	**PORTOS** Ul. Zlota 71 62-800 Kalisz Polen
Produkt/Bauteil	Rollladen mit Aufsatzkasten
Bezeichnung	AUFSATZROLLADEN TERMOLUX
Material	Rollladenkasten und Rollladenführungsleisten PVC, Rollladenpanzer Aluminium ausgeschäumt
Rollladenpanzer	PA-39, 39 mm x 8 mm
Abmessungen B_{max} x H_{zul} B_{zul} x H_{max}	Probekörper 1: 2500 mm x 2600 mm Probekörper 2: 2230 mm x 2910 mm

Widerstand gegen Windlast – EN 13659



B_{max} x H_{zul}	Klasse 2
H_{max} x B_{zul}	Klasse 3

ift Rosenheim
20. Februar 2008

Jörn Peter Lass, Dipl. Ing. (FH)
Prüfstellenleiter
ift Zentrum Fenster & Fassaden

Wolfgang Jehl, Dipl.-Ing. (FH)
Prüfingenieur
ift Zentrum Fenster & Fassaden

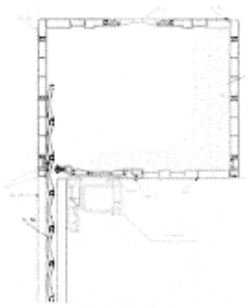
Grundlagen

EN 13659 : 2004-06
Abschlüsse außen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

EN 1932 : 2001-03
Abschlüsse und Markisen - Widerstand gegen Windlast Prüfverfahren

EN 13527 : 1999-10
Abschlüsse - Messung der Bedienkraft Prüfverfahren

Darstellung



Verwendungshinweise

Dieser Prüfbericht dient zum Nachweis Widerstand gegen Windlast von Abschlüssen

Gültigkeit

Die Daten und Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den geprüften und beschriebenen Probekörper.

Diese Prüfung ermöglicht keine Aussage über weitere Leistungs- und qualitätsbestimmenden Eigenschaften der vorliegenden Konstruktion, insbesondere Witterungs- und Alterungserscheinungen wurden nicht berücksichtigt.

Veröffentlichungshinweise

Es gilt das **ift**-Merkblatt „Bedingungen und Hinweise zur Benutzung von **ift**-Prüfdokumentationen".

Inhalt

Der Nachweis umfasst insgesamt 17 Seiten

1 Gegenstand
2 Durchführung
3 Einzelergebnisse

ift Rosenheim GmbH

Geschäftsführer
Dipl.-Ing. (FH) Ulrich Sieberath
Dr. Jochen Peichl

Theodor-Gietl-Str. 7 - 9
D-83026 Rosenheim
Tel.: +49 (0)8031/261-0
Fax +49 (0)8031/261-290
www.ift-rosenheim.de

Sitz: 83026 Rosenheim
AG Traunstein, HRB 14763
Sparkasse Rosenheim
Kto. 3822
BLZ 711 500 00

Notified Body Nr.: 0757
Anerkannte PÜZ-Stelle: BAY 18

Nachweis
Widerstand gegen Windlast

Prüfbericht 120 34772/2

ift ROSENHEIM

Auftraggeber	**PORTOS** Ul. Zlota 71 62-800 Kalisz Polen
Produkt/Bauteil	Rollladen mit Aufsatzkasten
Bezeichnung	AUFSATZROLLADEN TERMOLUX
Material	Rollladenkasten und Rollladenführungsleisten PVC, Rollladenpanzer Aluminium ausgeschäumt
Rollladenpanzer	PA-45, 45 mm x 8 mm
Abmessungen $B_{max} \times H_{zu}$ $B_{zul} \times H_{max}$	 Probekörper 1: 3000 mm x 2160 mm Probekörper 2: 2940 mm x 2210 mm

Widerstand gegen Windlast – EN 13659

$B_{max} \times H_{zul}$	Klasse 2
$H_{max} \times B_{zul}$	Klasse 2

ift Rosenheim
20. Februar 2008

Jörn Peter Lass, Dipl.-Ing. (FH)
Prüfstellenleiter
ift Zentrum Fenster & Fassaden

Wolfgang Jehl, Dipl.-Ing. (FH)
Prüfingenieur
ift Zentrum Fenster & Fassaden

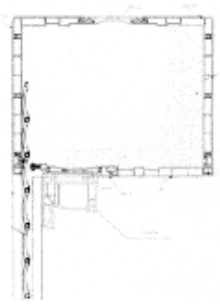
Grundlagen

EN 13659 : 2004-06
Abschlüsse außen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

EN 1932 : 2001-03
Abschlüsse und Markisen - Widerstand gegen Windlast Prüfverfahren

EN 13527 : 1999-10
Abschlüsse - Messung der Bedienkraft Prüfverfahren

Darstellung



Verwendungshinweise

Dieser Prüfbericht dient zum Nachweis Widerstand gegen Windlast von Abschlüssen

Gültigkeit

Die Daten und Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den geprüften und beschriebenen Probekörper.

Diese Prüfung ermöglicht keine Aussage über weitere Leistungs- und qualitätsbestimmenden Eigenschaften der vorliegenden Konstruktion, insbesondere Witterungs- und Alterungserscheinungen wurden nicht berücksichtigt.

Veröffentlichungshinweise

Es gilt das **ift**-Merkblatt „Bedingungen und Hinweise zur Benutzung von **ift**-Prüfdokumentationen".

Inhalt

Der Nachweis umfasst insgesamt 17 Seiten.

1 Gegenstand
2 Durchführung
3 Einzelergebnisse

ift Rosenheim GmbH
Geschäftsführer
Dipl.-Ing. (FH) Ulrich Sieberath
Dr. Jochen Peichl

Theodor-Gietl-Str. 7 - 9
D-83026 Rosenheim
Tel. +49 (0)8031/261-0
Fax +49 (0)8031/261-290
www.ift-rosenheim.de

Sitz: 83026 Rosenheim
AG Traunstein, HRB 14783
Sparkasse Rosenheim
Kto. 3822
BLZ 711 500 00

Notified Body Nr. 0757
Anerkannte PÜZ-Stelle: BAY 18

Zertifikat *Certificate*

TÜVRheinland®

Zertifikat Nr. *Certificate No.*
R 50136259

Blatt *Page*
0001

Ihr Zeichen *Client Reference*	**Unser Zeichen** *Our Reference*	**Ausstellungsdatum**	*Date of Issue (day/mo/yr)*
Ilona	01-LJY- 15025160 013	11.09.2008	

Genehmigungsinhaber *License Holder*
Portos Renata, Tomasz Szukalscy
Spolka Jawna, ul.Zlota 71
62-800 Kalisz
Poland

Fertigungsstätte *Manufacturing Plant*
01-JWY-15025160 001

Prüfzeichen *Test Mark*

TÜV Rheinland Product Safety | BAUART GEPRÜFT / TYPE APPROVED

Geprüft nach *Tested acc. to*
EN 60335-2-97:2006
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2

Zertifiziertes Produkt (Geräteidentifikation) *Certified Product* (*Product Identification*)

Lizenzentgelte - Einheit *License Fee - Unit*

Motor (Motor-drives for Rolling Equipment)

Type Designation:	Rated Power Input:	Rated Torque:	
40/08	98W	6Nm	5
40/10	121W	10Nm	1
60/08	112W	10Nm	1
60/10	112W	10Nm	1
60/1,3	145W	20Nm	1
60/20	145W	20Nm	1
60/2	191W	30Nm	1
60/30	191W	30Nm	1
60/3	170W	40Nm	1
60/50	191W	50Nm	1
60/08 NHK	112W	10Nm	1
60/1,3 NHK	145W	20Nm	1
60/2 NHK	191W	30Nm	1
60/40	170W	40Nm	1
60/40 NHK	170W	40Nm	1

Continued on page 0002

19

Dem Zertifikat liegt unsere Prüf- und Zertifizierungsordnung zugrunde. Das Produkt entspricht den o.g. Anforderungen, die Herstellung wird überwacht.
This certificate is based on our Testing and Certification Regulation. The product fulfills above mentioned requirements, the production is subject to surveillance.

TÜV Rheinland Product Safety GmbH – TÜVRheinland® – Zertifizierungsstelle

Zertifizierungsstelle

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln
Tel.: (+49/221)8 06 - 13 71 e-mail: cert-validity@de.tuv.com
Fax: (+49/221)8 06 - 39 35 http://www.tuv.com/safety

Dipl.-Ing. M. Scholz

Beglaubigte Übersetzung aus dem Polnischen

PORTOS ®

Konformitätserklärung
01 / 2010

CE

Erzeugnishersteller: "PORTOS" Renata und Tomasz Szukalski, Spółka Jawna (OHG)

Anschrift: PL 62-800 Kalisz, ul. Złota (-Str.) 71

Erzeugnisart: angetriebene Rollos

Bezeichnung des Erzeugnisses (Modell):

3. **Aufsatzrollos**
   - Classic
   - Thermolux
   - Thermolux mit Moskitonetz
   - Interlux
   - Interlux mit Moskitonetz
4. **Außenrollos**
   - Standard
   - Standard mit Moskitonetz
   - Rollolux
   - Rollolux mit Moskitonetz
   - Intermo
   - Intermo mit Moskitonetz

Verwendungszweck und -bereich: Die Rollos sind für den Einsatz im Bauwesen vorgesehen.

Bezugsunterlagen: Hiermit erklären wir, dass die vorstehend dargestellten Erzeugnisse mit den folgenden Vorschriften, Normen und anderen Unterlagen im Einklang stehen.

Richtlinie:

Richtlinie Nr.	in der Fassung von:	Titel	Sicherheits-stufe
Richtlinie Nr. 89/106/EWG des Rates	1988	zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Bauprodukte	-
Richtlinie Nr. 2006/42/EU des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/UE	2006	über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/UE (Neufassung)	-
Richtlinie 2006/95/UE:2006/95-pl (PL)	2006	zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitglieds-staaten betreffend die Anwendung der Spannung in bestimmten Grenzen	-
EMC-Richtlinie 2004/108/UE	2004	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC- EMV)	-
Richtlinie des	1999	über Funkanlagen und	-

Europäischen Parlamentes und Rates Nr. 1999/5/EU		Telekommunikations-endeinrichtungen sowie über die gegenseitige Anerkennung deren Konformität	

Harmonisierte Norm:

- **EN 13659:2004 + A1:2008** Rollos- Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

Wir erklären, dass die vorliegende Erklärung auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt wurde.

Ausstellungsort- und –datum: Kalisz, den 18. Januar 2010
Unterschrift des/der Berechtigten: Stempel: EIGENTÜMER
Tomasz Szukalski
Unleserliche Unterschrift

2.2

Für die Richtigkeit der Übersetzung:
vereidigter Übersetzer: Mag. Stanislaw Pietrasik
Rep. - Nr. 294/2010
Kalisz, den 25.11.2010



Beglaubigte Übersetzung aus dem Polnischen

PORTOS ®

Konformitätserklärung
02 / 2010

CE

Erzeugnishersteller: "PORTOS" Renata und Tomasz Szukalski, Spółka Jawna (OHG)

Anschrift: PL 62-800 Kalisz, ul. Złota (-Str.) 71

Erzeugnisart: Handgesteuerte Rollos

Bezeichnung des Erzeugnisses (Modell):

1. **Aufsatzrollos**
   - Classic
   - **Thermolux**
   - **Thermolux** mit Moskitonetz
   - Interlux
   - Interlux mit Moskitonetz
2. **Außenrollos**
   - Standard
   - **Standard** mit Moskitonetz
   - Rollolux
   - Rollolux mit Moskitonetz
   - Intermo
   - Intermo mit Moskitonetz

Verwendungszweck und -bereich: Die Rollos sind für den Einsatz im Bauwesen vorgesehen.

Bezugsunterlagen: Hiermit erklären wir, dass die vorstehend dargestellten Erzeugnisse mit den folgenden Vorschriften, Normen und anderen Unterlagen im Einklang stehen.

Richtlinie:

Richtlinie Nr.	in der Fassung von:	Titel	Sicherheitsstufe
Richtlinie Nr. 89/106/EWG des Rates	1988	zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Bauprodukte	-

Harmonisierte Norm:

- **EN 13659:2004 + A1:2008** Rollos- Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

Wir erklären, dass die vorliegende Erklärung auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt wurde.

Ausstellungsort- und -datum: Kalisz, den 18. Januar 2010
Unterschrift des/der Berechtigten: Stempel: EIGENTÜMER
Tomasz Szukalski
Unleserliche Unterschrift

Für die Richtigkeit der Übersetzung:
vereidigter Übersetzer: Mag. Stanislaw Pietrasik
Rep. - Nr. 293/2010
Kalisz, den 25.11.2010

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr **01/2011**

Erzeugnishersteller: „PORTOS” Renata, Tomasz Szukalscy Spółka Jawna

Anschrift: PL 62-800 Kalisz, ul. Złota (-Str.) 71

Erzeugnisart: Rohrantrieb

Bezeichnung des Erzeugnisses (Modell): **40/10 S, 40/10 R, 60/08, 60/08R, 60/1.3, 60/1.3 R, 60/2, 60/2 R, 60/40, 60/50, 60/1.3 NHK, 6-/1.3 NHKR, 60/2 NHK, 60/2 NHKR, 60/40 NHK, 60/50 NHK, 70/60, 70/80, 70/100, 70/60 NHK, 70/80 NHK, 70/100 NHK, Delux 40/6 R, Delux 60/7 R, Delux60/10 R, Delux 60/15 R, Delux 60/20 R, Delux 60/30 R, Delux 40/6, Delux 60/7, Delux60/10, Delux60/15, Delux 60/20, Delux 60/30, Portos WS 40/10, Portos WS 40/10 S, Portos WS 60/10, Portos WS 60/10 S, Portos WS 60/20, Portos WS 60/30, Portos WS 60/40, Portos WS 60/50**

Verwendungszweck und -bereich: Rohrmotor ist für Jalousien, Rollladen, Markisen und Garagentoren in den Büroräumen, Häusern, Hotels, Restaurants, Ausstellungshallen sowie in anderen Räumlichkeiten vorgesehen.

Bezugsunterlagen: Hiermit erklären wir, dass die vorstehend dargestellten Erzeugnisse mit den folgenden Vorschriften, Normen und anderen Unterlagen im Einklang stehen.

Richtlinie Nr.:

Richtlinie Nr.:	In der Fassung von:	Titel	Sicherheitsstufe
Richtlinie des Rates Nr. 73/23/EEC – pl (PL)	1973	zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaate betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen	-
Richtlinie des Rates Nr. 73/23/EEC – pl (PL)	1989	zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter	-
Richtlinie des Rates Nr. 89/106/EWG	1988	zur Angleichung des Rechts-und Verwaltungsvorschrifte der Mitgliedsstaaten über Bauprodukte	-

Verträglichkeit:

PN-EN 60204-1:2006 - Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstungen von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

PN-EN 60335-1:2004 - Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

PN-EN 60335-2-97:2007 - Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.
2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen

PN-EN 61000-3-3: 1997/A1:2002 - Elektromagnetische Verträglichkeit. Grenzwerte Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom < oder = 16 A je Leiter

PN-EN 60215:2003 - Sicherheitsbestimmungen für Funksender.

Wir erklären, dass die vorliegende Erklärung auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt wurde.

Ausstellungsort- und -datum: Kalisz, den 10. Januar 2011

Unterschrift des/der Berechtigten:

WŁAŚCICIEL
Tomasz Szukalski